

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
14 August 2007  
Russian  
Original: English

**Шестьдесят вторая сессия**

Пункт 72(е) предварительной повестки дня\*

**Поощрение и защита прав человека:****Конвенция о правах инвалидов****Состояние Конвенции о правах инвалидов  
и Факультативного протокола к ней****Доклад Генерального секретаря***Резюме*

Настоящий доклад представлен в соответствии с резолюцией 61/106 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея приняла Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней. В соответствии с просьбой Ассамблеи представлен краткий обзор состояния Конвенции на 3 августа 2007 года. В докладе содержится также краткое описание технических механизмов, касающихся персонала и помещений, необходимых для эффективного выполнения функций Конференции государств-участников и Комитета согласно Конвенции и Факультативному протоколу, а также информация о постепенном внедрении стандартов и руководящих ориентиров, предусматривающих доступность объектов и услуг системы Организации Объединенных Наций. Кроме того, в докладе содержится информация о предпринятых в последнее время Организацией Объединенных Наций и учреждениями усилиях по распространению информации о Конвенции и Факультативном протоколе.

\* A/62/150.



## I. Введение

1. В своей резолюции 61/106 от 13 декабря 2006 года Генеральная Ассамблея приняла Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней. Ассамблея настоятельно призвала государства-члены в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции и Факультативного протокола. Ассамблея просила также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о состоянии Конвенции и Факультативного протокола; постепенно внедрять стандарты и руководящие ориентиры, предусматривающие доступность объектов и услуг системы Организации Объединенных Наций; а также просила учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций приложить усилия к распространению информации о Конвенции и Факультативном протоколе. Настоящий доклад представляется в соответствии с указанной резолюцией.

2. Настоящий доклад построен следующим образом. В разделе II представлен краткий обзор состояния Конвенции на 3 августа 2007 года. Следует отметить, что количество подписей и ратификаций Конвенции в период подготовки этого доклада могло увеличиться<sup>1</sup>. В этом разделе содержится также краткая информация о технических механизмах, касающихся персонала и помещений, необходимых для эффективного выполнения функций Конференции государств-участников и Комитета согласно Конвенции и Факультативному протоколу. В разделе III содержится краткая информация о постепенном внедрении стандартов и руководящих ориентиров, предусматривающих доступность объектов и услуг системы Организации Объединенных Наций. В заключительном разделе доклада излагаются предпринятые в последнее время усилия Организации Объединенных Наций и учреждений к распространению информации о Конвенции и Факультативном протоколе.

## II. Состояние Конвенции о правах инвалидов

3. В своей резолюции 56/168 от 19 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея учредила Специальный комитет «для рассмотрения предложений относительно всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении прав и достоинства инвалидов на основе комплексного подхода к работе в области социального развития, прав человека и недискриминации и с учетом рекомендаций Комиссии по правам человека и Комиссии социального развития». Первое заседание Специальный комитет провел в июле 2002 года, а на своем втором заседании в июне 2003 года постановил учредить рабочую группу в целях подготовки и представления проекта текста конвенции, который станет основой для обсуждения государствами-членами. Рабочая группа провела продолжавшуюся две недели сессию в январе 2004 года и завершила работу над подготовкой полного текста проекта. В своей резолюции 58/246 Генеральная Ассамблея просила Специальный комитет приступить к переговорам по проекту конвенции. Специальный комитет проводил заседания два раза в год, и 25 августа 2006 года на своей восьмой сессии Комитет принял проект текста конвенции о правах инвалидов, в том числе Факультативный протокол, в це-

<sup>1</sup> Информация о последнем количестве подписей и ратификаций представлена на веб-сайте <http://untreaty.un.org>.

лом, без голосования. На возобновленном заседании своей восьмой сессии 5 декабря 2006 года Комитет направил проект заключительного доклада с текстом Конвенции о правах инвалидов с внесенными в него поправками и Факультативный протокол Генеральной Ассамблеи для их принятия. 13 декабря 2006 года своей резолюцией 61/106 Генеральная Ассамблея приняла Конвенцию и Факультативный протокол к ней.

4. На церемонии открытия Конвенции для подписания 30 марта 2007 года ее подписали 81 государство и Европейское сообщество. Еще 44 государства подписали Факультативный протокол. Ямайка также ратифицировала Конвенцию 30 марта 2007 года. Общее число решений, принятых на этой церемонии в отношении как Конвенции, так и Протокола, составило 127, т.е. достигло рекордного числа решений по договорам на церемонии открытия для подписания.

5. По состоянию на 3 августа 2007 года Конвенцию подписали 100 государств и Европейское сообщество, а Факультативный протокол — 56 государств (см. приложение к настоящему докладу). Помимо Ямайки Конвенцию ратифицировала Венгрия. При подписании Конвенции оговорки сделали Мальта, Польша и Сальвадор, а Бельгия, Египет, Мальта и Нидерланды выступили во время подписания с заявлениями<sup>2</sup>. В соответствии со своей статьей 45 Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении. Согласно своей статье 13 Факультативный протокол вступит в силу на тридцатый день после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

6. Конвенция предоставила уникальную возможность для сотрудничества Департаменту по экономическим и социальным вопросам и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ). Важно, что Конвенция признает права человека инвалидов и определяет основные меры, связанные с развитием, которые государства должны принять для обеспечения осуществления этих прав. Благодаря внедрению правозащитного подхода к развитию этот процесс позволил как Департаменту, так и УВКПЧ действовать в тесном контакте и заимствовать друг у друга необходимый опыт. Это сотрудничество будет продолжаться на этапе осуществления Конвенции. Таким образом, предполагается, что УВКПЧ будет предоставлять услуги Комитету по правам инвалидов в Женеве, а Департамент будет предоставлять услуги Конференции государств-участников в Нью-Йорке. Это позволит использовать при работе над Конвенцией опыт каждой из двух структур, а также обеспечить активную и постоянную роль как Департамента, так и УВКПЧ на этапе осуществления.

7. Следует отметить, что информация о последствиях принятия Конвенции для бюджета по программам содержится в заявлении Генерального секретаря (A/C.5/61/15) от 7 декабря 2006 года. В этом заявлении изложены финансовые последствия мероприятий, осуществление которых необходимо в соответствии с Конвенцией, таких, как Конференция государств — участников Конвенции; сессии Комитета; обработка докладов, представленных государствами — участниками Конвенции; передача заявлений отдельных лиц и рассмотрение Комитетом нарушений государствами-участниками в соответствии с Факультативным протоколом.

<sup>2</sup> Заявления и оговорки см. на следующем веб-сайте: <http://untreaty.un.org/ENGLISH/bible/englishinternetbible/partI/chapterIV/treaty26.asp>.

тивным протоколом; доступность объектов и услуг в соответствии с Конвенцией.

### **III. Решения, принятые по стандартам и руководящим ориентирам**

8. В своей резолюции 61/106 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря постепенно внедрять стандарты и руководящие ориентиры, предусматривающие доступность объектов и услуг системы Организации Объединенных Наций, в частности при проведении крупных ремонтных работ. В этой связи Секретариат Организации Объединенных Наций приступил к изучению вопроса о способах выполнения своих обязательств в соответствии с Конвенцией.

9. Подход Генерального секретаря заключается в том, что эти стандарты и руководящие ориентиры рассматриваются в трех основных категориях: информация, включая информационные технологии; людские ресурсы, включая процессы набора и профессиональной подготовки и устранение травматизма среди сотрудников; и сооружения, включая обеспечение доступа в помещения для персонала, делегатов- и/или посетителей-инвалидов. В Секретариате решением вопросов, связанных с этими потребностями, занимаются Департамент общественной информации, Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, Департамент по вопросам охраны и безопасности и Департамент по вопросам управления. Кроме того, Секретариат должен принимать во внимание специальные вопросы, такие, как предоставление материалов на шести официальных языках. Поскольку это требование является общесистемным, оценка того, какие области операций Организации Объединенных Наций должны быть скорректированы, с тем чтобы соответствовать принципам и положениям Конвенции, носит широкий и сложный характер. Департамент по вопросам управления играет ведущую роль в деятельности в этом направлении в Секретариате, а Департамент по экономическим и социальным вопросам оказывает основную поддержку. Этот вопрос будет рассмотрен Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций в контексте Комитета высокого уровня по вопросам управления. Для обеспечения того, чтобы план действий Генерального секретаря отвечал требованиям Конвенции, Департамент по экономическим и социальным вопросам наладил контакты с рядом правительств, имеющих опыт в осуществлении законов по борьбе с дискриминацией на федеральном и государственном уровнях, с тем чтобы определить извлеченные уроки, опыт и механизмы, которые могут оказать помощь в этом процессе. Кроме того, будет необходимо выпустить бюллетень Генерального секретаря, определяющий политику и принципы.

10. Департамент общественной информации приступил к реализации ряда инициатив, направленных на улучшение доступа к веб-сайтам Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить соответствие с руководящими принципами доступности веб-сайтов, определенным Консорциумом «Всемирная паутина». Для специалистов по веб-сайтам были организованы учебные курсы по вопросам, касающимся принципов доступности и их реализации. Были усовершенствованы главная Интернет-страница Организации Объединенных Наций и несколько страниц верхнего уровня. Департамент учредил целе-

вую группу для разработки руководящих ориентиров и процедур обеспечения работы доступных веб-сайтов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Целевая группа была учреждена в июле 2007 года в составе пяти членов, представляющих Секцию веб-услуг. К концу августа предполагается выпустить проект рекомендаций. В соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи все новые и обновленные веб-страницы, созданные Департаментом, который является руководителем веб-сайта Организации Объединенных Наций, будут отвечать этим руководящим ориентирам после их введения в качестве организационных стандартов.

11. Кроме того, Департамент по экономическим и социальным вопросам создал в 2004 году свой нынешний веб-сайт (<http://www.un.org/esa/socdev/enable/>), с тем чтобы на эффективной основе распределять обновленную информацию о заседаниях Специального комитета, на которых разрабатывается проект конвенции. После принятия конвенции необходимо создать веб-сайт, стиль и содержание которого будут отражать его важность и который будет олицетворять ее принципы. С этой целью осенью 2007 года будет создан новый веб-сайт (<http://www.un.org/disabilities>), который в настоящее время находится на стадии разработки. Этот веб-сайт будет выполнять многочисленные функции: он будет действовать в качестве портала для Секретариата, при помощи которого будут вестись некоторые официальные дела Организации Объединенных Наций; он будет содействовать обеспечению связи с заинтересованными сторонами; а также он будет распространять информацию о передовой практике. Насколько это возможно, веб-сайт будет доступен на минимальном уровне АА в соответствии с руководящими принципами доступности содержания веб-сайтов, определенными в рамках инициативы обеспечения доступности веб-сайтов Консорциума «Всемирная паутина».

#### **IV. Мероприятия, осуществляемые в поддержку Конвенции**

12. В своей резолюции 61/106 Генеральная Ассамблея просила учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций приложить усилия к распространению информации о Конвенции и Факультативном протоколе и содействовать их пониманию. Сотрудники Департамента по экономическим и социальным вопросам и УВКПЧ выступили с рядом межучрежденческих инициатив в целях улучшения понимания имеющихся проблем государствами, межправительственными органами и организациями инвалидов и участвовали в их реализации. Ниже приводится ряд примеров этого.

13. Департамент по экономическим и социальным вопросам провел заседание Группы экспертов по теме «Обеспечение доступа в поддержку Конвенции» в Нью-Йорке 21–23 февраля 2007 года. Для участия в заседании были приглашены работающие в охватываемых Конвенцией областях эксперты, включая представителей организаций инвалидов и учреждений системы Организации Объединенных Наций. В работе заседания приняли участие эксперты, которые провели оценку и инвентаризацию имеющихся знаний и мероприятий в деле обеспечения доступа инвалидов в различных областях деятельности. На нем были также определены пробелы в нынешних мероприятиях и области, требующие дальнейшей разработки, источники накопления опыта и приоритетные направления действий, а также были разработаны рекомендации и руководя-

щие ориентиры инвентаризации областей осуществляемой деятельности в глобальных масштабах в рамках системы управления знаниями.

14. Кроме того, были приложены усилия, направленные на улучшение понимание общественностью вопросов, касающихся прав человека инвалидов, в рамках существующих правозащитных механизмов. УВКПЧ приступило к подготовке материалов для оказания помощи государствам в процессе ратификации и осуществления Конвенции. С этой целью Межпарламентский союз, УВКПЧ и Департамент по экономическим и социальным вопросам в настоящее время подготавливают справочник для парламентариев по Международной конвенции о правах инвалидов и Факультативному протоколу, с тем чтобы оказать помощь парламентариям в процессе ратификации и осуществления. Справочник будет выпущен в конце осени 2007 года. В дополнение к этому в июле 2007 года УВКПЧ направило вопросник организациям, представляющим интересы инвалидов, и в настоящее время оно редактирует издание «Сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека: справочник для НПО», с тем чтобы улучшить понимание инвалидами вопросов, касающихся международных правозащитных механизмов. Кроме того, УВКПЧ прилагало усилия, с тем чтобы продемонстрировать способы, при помощи которых Конвенция и Факультативный протокол могли бы оказывать помощь государствам в осуществлении положений, касающихся помощи жертвам в соответствии с Конвенцией о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.

15. Кроме того, Департамент по экономическим и социальным вопросам и УВКПЧ прилагали усилия, направленные на содействие осуществлению Конвенции и Факультативного протокола на региональном и национальном уровне. Деятельность по разъяснению общественности Конвенции и Факультативного протокола осуществлялась в региональных отделениях УВКПЧ для Юго-Восточной Азии (Бангкок) и Африки (Аддис-Абеба), а также на региональных конференциях, в которых участвовали сотрудники Департамента в Брюсселе, Бангкоке и Панаме. По просьбе государств УВКПЧ осуществляло мероприятия по разъяснению общественности вопросов, касающихся Конвенции и Факультативного протокола, через свои страновые отделения в Анголе, Афганистане, Колумбии, Кыргызстане, на оккупированных палестинских территориях и в Уганде. Кроме того, персонал УВКПЧ и Департамента прилагал усилия, направленные на содействие осуществлению Конвенции, на различных глобальных совещаниях организаций инвалидов.

16. Как Генеральный секретарь, так и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека содействовали улучшению понимания общественностью вопросов, касающихся Конвенции. В своем видеопослании седьмой Всемирной ассамблее Интернационала инвалидов в Сеуле Генеральный секретарь подчеркнул, что целью Конвенции является содействие развитию в равной степени для всех обществ, в которых прилагаются усилия, направленные на то, чтобы в максимальной степени полностью использовать потенциал всех его граждан. Осуществление Конвенции не только положительно скажется на инвалидах, но и будет отвечать также интересам всех членов общества, поскольку будут устранены препятствия, стоящие на пути осуществления прав, при этом будет оказываться содействие в обеспечении полного и эффективного участия в жизни общества. Верховный комиссар активно участво-

вал также в разъяснении общественности вопросов, касающихся Конвенции и Факультативного протокола. 26 марта 2007 года Верховный комиссар выступил на пленарном заседании Группы по Конвенции и Факультативному протоколу на четвертой сессии Совета по правам человека. Кроме того, в марте и апреле 2007 года совместно с правительством Мексики Верховный комиссар организовал выставку картин художников из мексиканской школы примитивного искусства, цели которой включали в себя содействие обеспечению полного участия населения в борьбе с синдромом Дауна в обществе, с тем чтобы отметить открытие подписания Конвенции. 30 марта 2007 года Верховный комиссар участвовал в церемонии подписания Конвенции и Факультативного протокола, а также выступил со вступительной речью о диалоге на высоком уровне по теме «От планов к конкретным действиям: дорога на пути к осуществлению Конвенции о правах инвалидов». 16 июля 2007 года Верховный комиссар направил письменное заявление, посвященное открытию Всемирного конгресса Всемирной федерации глухих, состоявшегося в Мадриде, в котором широко освещена важность партнерских отношений между гражданским обществом и Организацией Объединенных Наций для будущего осуществления Конвенции.

17. Управление стало тесно сотрудничать со специальными докладчиками в пропагандировании Конвенции. В ноябре 2006 года при участии Департамента по экономическим и социальным вопросам УВКПЧ организовало экспертный семинар для Специального докладчика по праву на образование по теме «Право инвалидов на образование». Специальный докладчик представил свой доклад Совету по правам человека (A/HRC/4/29), высокая оценка которому была дана на интерактивном диалоге. В мае 2007 года Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) организовала «круглый стол» с участием Специального докладчика в своей штаб-квартире в Париже, с тем чтобы повысить информированность общественности о докладе и праве на образование инвалидов. Второй семинар этого типа с участием Специального докладчика по вопросу о пытках, по вопросу о свободе от пыток и инвалидах намечено провести в декабре 2007 года. В июне 2007 года УВКПЧ организовало брифинг по вопросу о Конвенции и Факультативном протоколе для специальных докладчиков в контексте ежегодного совещания специальных докладчиков. В докладе о работе этого совещания специальные докладчики настоятельно призвали всех докладчиков уделять в рамках их мандатов должное внимание урегулированию особых проблем инвалидов, стоящих на пути осуществления их прав человека.

18. На межучрежденческом уровне на двенадцатой сессии Комитета высокого уровня по программам Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР) в сентябре 2006 года Департамент по экономическим и социальным вопросам представил записку о Конвенции о правах человека, в которой было продемонстрировано важное значение Конвенции как новой парадигмы в подходах к инвалидам, а также содержался призыв разработать общесистемную стратегию содействия ее осуществлению. В записке рекомендовалось, чтобы Комитет высокого уровня учредил межучрежденческую вспомогательную группу с указанием конкретных сроков ее работы, которой поручена подготовка такой стратегии. Это предложение было одобрено, и КСР просил Департамент создать вспомогательную группу и осуществлять руководство ею (см. СЕВ/2006/7, пункт 58).

19. Был достигнут прогресс в принятии начальных мер, направленных на разработку и создание такой межучрежденческой группы. Учитывая многообещающие тенденции в процессе разработки Конвенции в последние несколько месяцев, а также то, что в скором будущем Конвенция вступит в силу, было предложено, чтобы Комитет высокого уровня вновь изучил вопрос об общесистемной стратегии ее осуществления в целях активизации процесса, а также чтобы была создана более прочная основа для организации межучрежденческой группы.

20. Кроме того, хотя формальные процессы находятся в стадии разработки, многие другие отделения и учреждения Организации Объединенных Наций, не входящие в состав Секретариата, на неофициальной основе приступили к осуществлению процесса внедрения общих принципов Конвенции как в Центральных учреждениях, так и на местах. Было проведено несколько неофициальных заседаний между учреждениями, организованные Департаментом по экономическим и социальным вопросам и УВКПЧ, а также Всемирным банком, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими специализированными учреждениями. Так, например, в феврале УВКПЧ организовало межучрежденческий брифинг для межправительственных и неправительственных организаций, базирующихся в Женеве, с тем чтобы представить обновленную информацию о Конвенции. В июне 2007 года персонал УВКПЧ и Департамента участвовал в заседании, проведенном Всемирным банком по теме «Конвенция о правах инвалидов: возможности для организаций, занимающихся вопросами развития, в секторе инфраструктуры», на котором была предпринята попытка обсудить вопрос о роли и сотрудничестве различных организаций в осуществлении Конвенции. Кроме того, несколько отделений учреждений приступили к подготовке обзора существующих программ, с тем чтобы оказывать более эффективную поддержку в деле осуществления Конвенции. Многие учреждения приступили также к реализации процесса обзора их внутренних процессов и процедур, с тем чтобы провести оценку доступности и необходимости адаптации с учетом принципов Конвенции. Поскольку многие из этих мероприятий находятся в процессе планирования, предполагается, что в ближайшем будущем можно будет провести более комплексный обзор мероприятий в поддержку Конвенции со стороны учреждений системы Организации Объединенных Наций.

## Приложение

### Список стран, подписавших и ратифицировавших Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней, по состоянию на 3 августа 2007 года

Число стран, подписавших Конвенцию: 101

Число стран, подписавших Факультативный протокол: 56

Австралия	Исландия*	Парагвай*
Австрия*	Испания*	Перу*
Алжир*	Италия*	Польша
Андорра*	Йемен*	Португалия*
Антигуа и Барбуда*	Кабо-Верде	Республика Корея
Аргентина*	Канада	Сальвадор*
Армения*	Катар*	Сан-Марино*
Бангладеш	Кения	Сейшельские Острова*
Барбадос	Кипр*	Сенегал*
Бахрейн	Китай	Сирийская Арабская Республика
Бельгия*	Колумбия	Словения*
Бразилия*	Конго*	Соединенное Королевство
Буркина-Фасо*	Коста-Рика*	Судан
Бурунди*	Кот-д'Ивуар*	Суринам
Бывшая югославская Республика Македония	Куба	Сьерра-Леоне*
Вануату	Ливан*	Таиланд
<u>Венгрия*</u>	Либерия*	Тунис*
Габон	Литва*	Турция
Гайана	Люксембург*	Уганда*
Гана*	Мали*	Уругвай
Гватемала*	Мальта*	Финляндия*
Гвинея	Марокко	Франция
Германия*	Мексика*	Хорватия*
Гондурас	Мозамбик	Центральноафриканская Республика*
Греция	Молдова	Чешская Республика*
Дания	Намибия*	Чили*
Доминика	Нидерланды	Швеция*
Доминиканская Республика*	Нигер*	Шри-Ланка
Египет	Нигерия*	Эквадор*
Израиль	Никарагуа	Эфиопия
Индия	Новая Зеландия	Южная Африка*
Индонезия	Норвегия	<u>Ямайка*</u>
Иордания*	Объединенная Республика Танзания	Европейское сообщество
Ирландия	Панама*	

\*Обозначает страну, подписавшую Конвенцию и Факультативный протокол.  
Подчеркивание означает, что страна ратифицировала Конвенцию.